

Sprejnj stran:

Uncompromised Exposure

Tehnike Thompson: OPERACIJA RAME Z UPORABO OGRODJA HIP SYSTEM

»V času svoje kariere sem retraktorje vedno pripenal na prekrivala, med operacijo rame pa sem jih moral večkrat ponovno prilagoditi. Sistem privezovanja Thompson omogoča zanesljivo, dosledno in enostavno prilagodljivo razpiranje, ki poveča izpostavljenost in pospeši kirurški poseg.«

- Mark J. Powers, dr. med., FACS, FAAOS

2. stran:

TEHNIKE TOMPSON/OPERACIJA RAME Z UPORABO SISTEMA HIP SYSTEM

Mark J. Powers, dr. med., FACS, FAAOS

Dr. Mark Powers, ustanovni član Florida Orthopaedic Specialists, certificiran s strani zbornice in štipendijsko usposobljeni ortopedski kirurg, ki je prejel dodiplomske in medicinske diplome na Georgetown University. Dokončal je splošno kirurško usposabljanje na Georgetown University Medical Center in svoje ortopedsko kirurško usposabljanje na Brown University, Rhode Island Hospital. Dr. Powers je opravil usposabljanje za podspecializacijo v športni medicini v Salt Lake City Center of Sports Medicine v Utah in zaključil je štipendijo za znanstveno delo na področju celotne zamenjave sklepov in rekonstruktivne kirurgije za odrasle na University of South Florida v Tampa. Dr. Powers je pridružen klinični profesor na Florida State University.

Sledite navodilom za uporabo komponent ogrodja Thompson Hip System za operacijo ramen:

Sestavljanje ogrodja

1. korak: Elite pritrđite na posteljo

Ko bolnik leži v položaju beach chair, Elite Rail Clamp prek sterilnega pokrivala pritrđite na tirnice operacijske mize, in sicer v bližino bolnikove glave in na tisto stran, kjer bo stal kirurg. Pritrđite tako, da zgornji gumb zavrtite v smeri urinega kazalca, pri čemer za vzvod po potrebi uporabite viseče ročice.

NASVET: Če uporabljate Elite z dvema spojem, zgornji spoj zaklenite.

2. korak: Pritrđite prečnico

Prečnico namestite v spoj objemke tirnice tako, da je rahlo nagnjena proti bolniku, krajši del pa naj bo v vzporednem položaju z bolnikovo glavo/vratom. Prečnico pritrđite v spoj tako, da zavrtite ročico in jo zaklenete.

NASVET: Prečnica naj ne bo višja od bolnikove brade, da se lahko ukrivljeni roki prilagata območju okoli bolnikovih ramen.

NASVET: Del prečnice, ki je pod kotom, naj bo v višini bolnikove pazduhe.

Vprašanja in dodatne informacije: +1 231 922 0177

3. stran:

Sestavljanje ogrodja (nadaljevanje)

3. korak: Pritrđite ukrivljeni roki

Prvo ukrivljeno roko namestite v spoj prečnice. Zgornja ukrivljena roka je nameščena čez ramo in nad bolnikovo glavo/obrazom ter na nek način ščiti obraz. Roko pritrđite tako, da zavrtite ročico in jo zaklenete.

Drugo ukrivljeno roko namestite v spoj prečnice. Spodnja ukrivljena roka je nameščena pod ramo in nad bolnikovim pasom. Roko pritrđite tako, da zavrtite ročico in jo zaklenete.

NASVET: Če sta ukrivljeni roki pravilno nameščeni, bosta spominjali na obliko polmeseca (glejte vstavljeno sliko).

4. korak: Razpiranje

Izbrane retraktorje lahko namestite na ogrodje na enak način kot pri operaciji kolka, s sponami ali pritrđljivimi ročaji, odvisno od preference kirurga.

OPOMBA

Thompson Surgical ne proizvaja retraktorskih lopatic za ramena. Pred uporabo v kirurškem posegu preverite, ali so retraktorske lopatice za ramena združljive s tem sistemom.

POZOR

V izognitev poškodbam živcev pazite, da komponente ogrodja ne stiskajo bolnikovega telesa. Priporočamo, da napetost na retraktorjih sprostite vsakih 20 minut, in tako omogočite ustrezen pretok krvi.

OPOMBA

Ker se nenehno trudimo ponuditi kar najboljše izdelke, so lahko nekatere slike v teh navodilih za uporabo videti malo drugače od dejanskih prejetih izdelkov.

OBVESTILO

Thompson Retractor je dobavljen v nesterilnem stanju. Navodila za čiščenje, sterilizacijo in vzdrževanje najdete v navodilih za uporabo Thompson Retractor, kjer najdete tudi dodatna opozorila in nasvete.

Obiščite nas na spletu: [thompsonsurgical.com](http://thompsonsurgical.com)

Zadnja stran:

Legenda simbolov:

Proizvajalec Pooblaščen zastopnik v EU Oznaka CE Opozorila/previđnostni ukrepi Nesterilno

Framsida:

Uncompromised Exposure

Thompson-teknik: AXELEXPONERING med HIP SYSTEM-ram

"Under hela min karriär har jag alltid fäst sårhakarna till skyddsdukarna, bara för att omjustera dem flera gånger under axelförfarandet. Thompsons förankringssystem möjliggör tillförlitlig, konsekvent och lätt justerbar tillbakadragning som maximerar exponeringen och påskyndar förfarandet."

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

Page 2:

Thompson Techniques / shoulder Exposure using hip system

Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

Dr. Mark Powers, grundaren av Florida Orthopaedic Specialists, är en legitimerad och specialistutbildad ortopedisk kirurg som fick sin grundutbildning och läkarexamen på Georgetown University. Han fullföljde sin allmänna kirurgiska utbildning på Georgetown University Medical Center och sin specialistutbildning i ortopedisk kirurgi på Brown University, Rhode Island Hospital. Dr. Powers fick sin särskilda specialistutbildning (ST) i sportmedicin på Salt Lake City Center of Sports Medicine i Utah, och fullföljde en tjänst i "Total ledplastik och rekonstruktiv kirurgi för vuxna" på University of South Florida i Tampa. Dr. Powers är klinisk docent på Florida State University.

Följ bruksanvisningarna för dina Thompson Hip System-ramkomponenter för axelförfaranden:

Raminställning

Steg 1: Fäst Elite till sängen

Med patienten i Beach Chair-läge, placera Elite Rail Clamp på bordsskenan över den sterila duken på kirurgens sida, i riktning mot patientens huvud. Säkra genom att vrida toppratten medurs, och vid behov använd de hängande handtagen för hävstångseffekt.

TIPS: Om du använder en Elite med två länkar, lås fast den övre länken så att den inte stör.

TIPS: Om du använder en Elite med två länkar, lås fast den övre länken så att den inte stör.

Steg 2: Koppla in tvärsålen

Placera tvärsålen i skenklämmans länk, lätt vinklad inåt mot patienten; se till att den korta delen är parallell med patientens nacke/huvud. Säkra tvärsålen i länken genom att vrida på kamhandtaget och låsa fast.

TIPS: Tvärsålen får inte ligga högre än patientens haka, så att de krökta armarna kan kontureras runt patientens axelområde.

TIPS: Tvärsåls vinklade del bör ligga i höjd med patientens armhåla (axilla).

För förfrågningar eller ytterligare information: +1 231 922 0177

Page 3:

Frame Set Up ( continued )

Steg 3: Anslut de böjda armarna

Placera den första böjda armen i tvärsåls länk. Den översta böjda armen placeras över axeln och passerar patientens huvud/ansikte, och fungerar som ett slags "ansiktsskydd". Säkra på plats genom att vrida på kamhandtaget och låsa fast

Placera den andra böjda armen i tvärsåls länk. Den lägre böjda armen placeras under axeln och passerar patientens midja. Säkra på plats genom att vrida på kamhandtaget och låsa fast.

TIPS: De böjda armarna kommer att skapa en "halvmåne"-form (se infälld bild) när de är i rätt orientering.

Steg 4: Retract

Your retractors of choice can be attached to the frame in the same manner as when attaching for hip surgery, using tethers or clip-on handles, whichever the surgeon prefers.

Steg 4: Tillbakadragande

Dina utvalda sårhakar kan fästas på ramen på samma sätt som vid fastsättning för höftingrepp, med hjälp av fästånordningar eller klämhandtag, enligt vad kirurgen föredrar.

OBS! Thompson Surgical tillverkar inte sårhaksblad för axlar. Innan du gör ingrepp, se till att dina sårhaksblad för axlar är kompatibla med detta system.

WARNING: Undvik att trycka in patientens kropp med ramkomponenter för att förhindra nervskador. Vi rekommenderar avslappning av sårhakarnas spänning var 20:e minut för att säkerställa korrekt blodflöde.

OBS! Eftersom vi kontinuerligt strävar efter att leverera de bästa produkter som finns tillgängliga, kan vissa av bilderna i denna användarhandbok se lite annorlunda ut än den mottagna produkten.

OBS! Thompson Retractor levereras i icke-sterilt tillstånd. Hänvisa till bruksanvisningen för Thompson Retractor för rengöring, sterilisering och vårdinstruktioner, samt ytterligare varningar och försiktighetsmått.

Besök oss på nätet: [thompsonsurgical.com](http://thompsonsurgical.com)

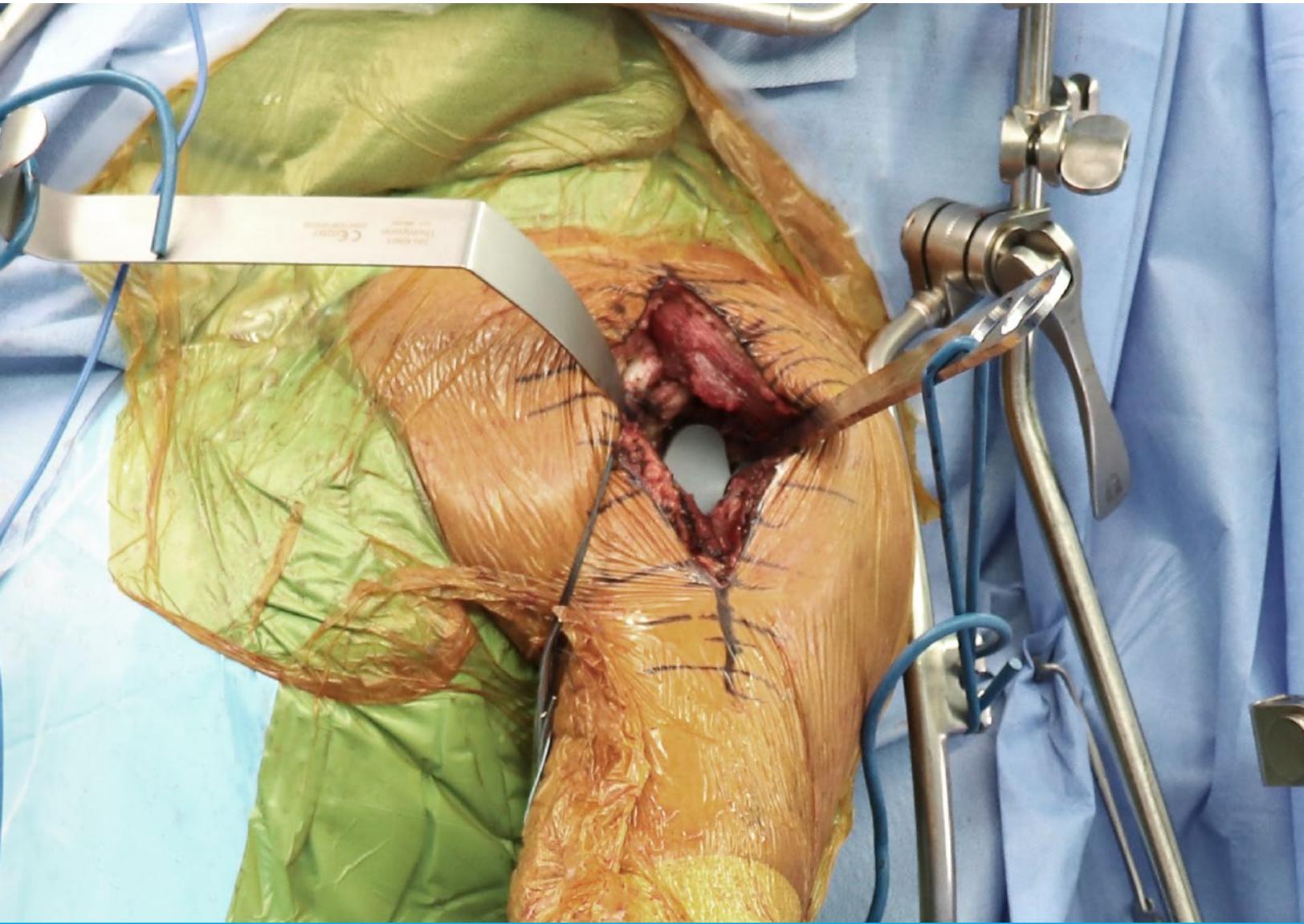
Baksida:

Teckenförklaring av symboler:

Tillverkare Auktoriserad EC-rep CE-märke Varningar/Försiktighetsmått Icke-steril

# Thompson Retractor

Uncompromised Exposure™



## Thompson Techniques:

### SHOULDER EXPOSURE USING HIP SYSTEM FRAME

*"Throughout my career I have always clipped my retractors to the drapes, only to re-adjust several times during the shoulder procedure. The Thompson tether system allows for reliable, consistent and easily adjustable retraction which maximizes exposure and expedites the procedure."*

- Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS



## Mark J. Powers, MD, FACS, FAAOS

Dr. Mark Powers, the founding member of Florida Orthopaedic Specialists, is a board-certified and fellowship trained orthopaedic surgeon who received his undergraduate and medical degrees from Georgetown University. He completed his general surgical training at Georgetown University Medical Center and his orthopaedic surgical training at Brown University, Rhode Island Hospital. Dr. Powers received subspecialty training in Sports Medicine at the Salt Lake City Center of Sports Medicine in Utah, and completed a fellowship in Total Joint Replacement and Adult Reconstructive Surgery at the University of South Florida in Tampa. Dr. Powers is an associate clinical professor at Florida State University.

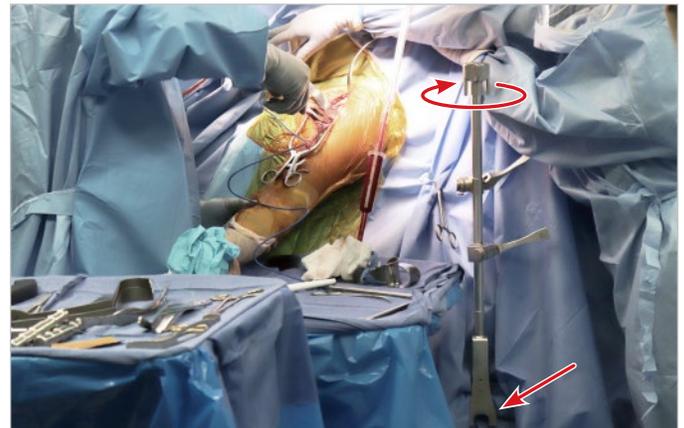
**Follow the instructions to use your Thompson Hip System frame components for shoulder procedures:**

### Frame Set Up

#### Step 1: Attach Elite to Bed

With patient in beach chair position, place Elite Rail Clamp onto the table rail over the sterile drape on the same side as surgeon, cephalad to the patient. Secure by turning the top knob clockwise, utilizing the hanging handles for leverage when needed.

**TIP:** If using an Elite with two joints, lock the top joint out of your way.

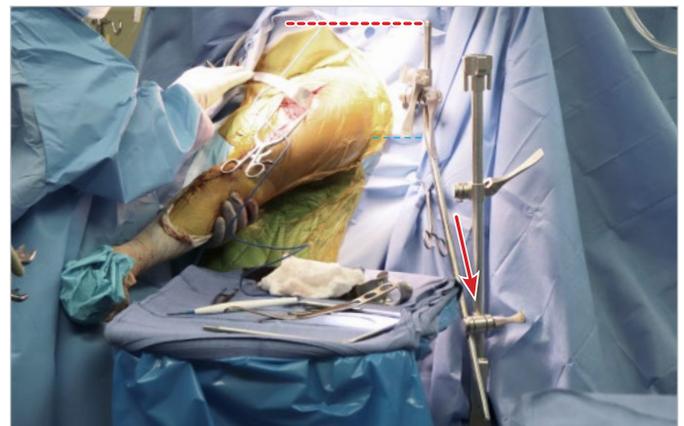


#### Step 2: Attach the Crossbar

Position the crossbar in the rail clamp joint, angling slightly inward towards the patient, ensuring the short portion is parallel with the patient's neck/head. Secure the crossbar into the joint by flipping the cam handle and locking.

**TIP:** The crossbar should not exceed the height of the patient's chin, so that the curved arms can contour around the patient's shoulder area.

**TIP:** The angled portion of the crossbar should be at the same height as patient axilla.



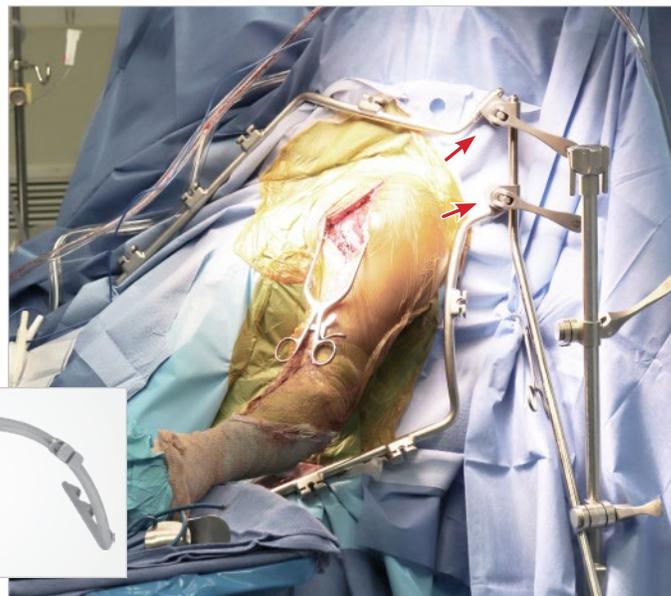
## Frame Set Up (continued)

### Step 3: Attach the Curved Arms

Position the first curved arm in the joint on the crossbar. The superior curved arm is placed over the shoulder and traverses the head / face of the patient, acting like a "face guard." Secure in place by flipping the cam handle and locking.

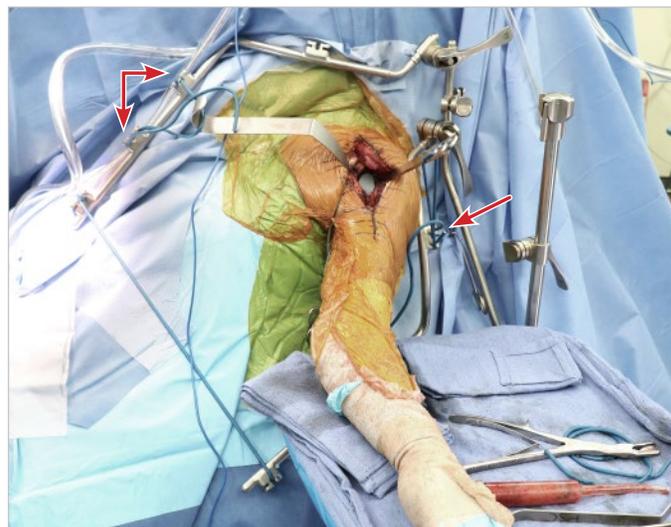
Position the second curved arm in the joint on the crossbar. The inferior curved arm is placed under the shoulder, crossing the waist of the patient. Secure in place by flipping the cam handle and locking.

**TIP:** The curved arms will create a "half moon" shape ( see inset ) when they are in the correct orientation.



### Step 4: Retract

Your retractors of choice can be attached to the frame in the same manner as when attaching for hip surgery, using tethers or clip-on handles, whichever the surgeon prefers.



**i NOTE**  
Thompson Surgical does not manufacture shoulder retractor blades. Prior to using in surgery, please ensure that your shoulder retractor blades are compatible with this system.

**! CAUTION**  
Avoid compressing the patient's body with frame components to prevent nerve damage.

We recommend relaxing tension on retractors every 20 minutes to ensure proper blood flow.

**i NOTE**  
As we continually strive to provide the best products possible, some of the images in this user manual may appear slightly different from the product received.

**! NOTICE**  
The Thompson Retractor is provided in a non-sterile condition. Reference the Thompson Retractor IFU for cleaning, sterilization, and care instructions, as well as additional warnings and cautions.

For a Free Trial Call Today\*

**1.800.227.7543**

Rev A  
020819  
mg ttmjsh



Uncompromised Exposure

VISIT US ONLINE: [THOMPSONSURGICAL.COM](http://THOMPSONSURGICAL.COM)

 **Thompson**  
SURGICAL INSTRUMENTS  
10341 East Cherry Bend Road  
Traverse City, Michigan 49684  
phone: 231.922.0177  
fax: 231.922.0174  
[thompsonsurgical.com](http://thompsonsurgical.com)

**EC REP** **Emergo Europe**  
Prinsessegracht 20  
2514 AP The Hague  
THE NETHERLANDS

\* Free trial valid for U.S. customers only. Customers outside U.S. please call +1-231-922-0177 for availability.

© 2019 Thompson Surgical Instruments, Inc. Traverse City, Michigan. Printed in the U.S.A.

® S-Lock®, PLA®, and the "T Circle" logomark  are Registered Trademarks of Thompson Surgical Instruments, Inc.  
Patents: US4971038, US5025780, US5888197, US5897087, US5902233, US5984865, US6033363, US6416465, US6511423,  
US7338442, US7749163, US8257255, US8360971, US8617064  
Other patents pending.

**Symbol Legend:**

 Manufacturer	 Authorized EC Rep	 CE Mark	 Warnings / Precautions	 Non-Sterile
---	--	--	---	--

**CE0297**  
**Made In**  
**USA**